

# Euroopan unionin virallinen lehti

# C 241

51. vuosikerta

Suomenkielinen laitos

## Tiedonantoja ja ilmoituksia

20. syyskuuta 2008

<u>Ilmoitusnumero</u>	Sisältö	Sivu
	I <i>Päätöslauseimat, suositukset ja lausunnot</i>	
	<b>PÄÄTÖSLAUSELMAT</b>	
	<b>Neuvosto</b>	
2008/C 241/01	Neuvoston ja neuvostossa kokoontuneiden jäsenvaltioiden hallitusten edustajien päätöslauselma, annettu 16 päivänä toukokuuta 2007, nuorten vapaaehtoistoimintaa koskevien yhteisten tavoitteiden täytäntöönpanosta .....	1
	<b>LAUSUNNOT</b>	
	<b>Komissio</b>	
2008/C 241/02	Komission lausunto, annettu 19 päivänä syyskuuta 2008, Ranskassa sijaitsevasta Flamanvillen EPR-voimalasta (yksikkö 3) peräisin olevan radioaktiivisen jätteen loppusijoittamista koskevasta suunnitelmasta Euratomin perustamissopimuksen 37 artiklan mukaisesti .....	7
2008/C 241/03	Komission lausunto, annettu 19 päivänä syyskuuta 2008, Ranskassa sijaitsevasta Flamanvillen ydinvoimalasta (yksiköt 1 ja 2) peräisin olevan radioaktiivisen jätteen hävittämistä koskevan suunnitelman muutoksesta Euratomin perustamissopimuksen 37 artiklan mukaisesti .....	8
	II <i>Tiedonannot</i>	
	<b>EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN JA ELINTEN ANTAMAT TIEDONANNOT</b>	
	<b>Komissio</b>	
2008/C 241/04	EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen — Tapaukset, joita komissio ei vastusta .....	9



2008/C 241/05	Ranskan tekemät tarkistukset julkisen palvelun velvoitteisiin, jotka koskevat säännöllistä lentoliikennettä Ajacciosta, Bastiasta, Calvista ja Figarista Marseilleen, Nizzaan ja Pariisiin (Orly) ja Marseillesta, Nizzasta ja Pariisista (Orly) Ajaccioon, Bastiaan, Calviin ja Figariin <sup>(1)</sup> .....	11
---------------	--	----

IV *Tiedotteet*

## EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN JA ELINTEN ANTAMAT TIEDOTTEET

**Komissio**

2008/C 241/06	Euron kurssi .....	12
2008/C 241/07	Alueellisia valtiontukia koskevat suuntaviivat vuosille 2007–2013 — Kansallinen aluetukikartta: Ranska (EUVL C 54, 4.3.2006, s. 13) <sup>(1)</sup> .....	13

## JÄSENVALTIOIDEN ANTAMAT TIEDOTTEET

2008/C 241/08	Tiivistelmä tiedoista, jotka jäsenvaltiot ovat toimittaneet perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan soveltamisesta maataloustuotteiden tuottamisen alalla toimiville pienille ja keskisuurille yrityksille myönnettävään valtiontukeen ja asetuksen (EY) N:o 70/2001 muuttamisesta annetun komission asetuksen (EY) N:o 1857/2006 nojalla myönnettävästä valtiontuesta .....	15
2008/C 241/09	Neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2408/92 4 artiklan 1 kohdan a alakohdan mukainen komission tiedonanto — Julkisen palvelun velvoitteiden määrittely reiteillä Crotone—Milano (Linate)—Crotone ja Crotone—Rooma (Fiumicino)—Crotone <sup>(1)</sup> .....	20
2008/C 241/10	Neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2408/92 4 artiklan 1 kohdan a alakohdan mukainen komission tiedonanto — Julkisen palvelun velvoitteen asettaminen reitin Albenga—Rooma Fiumicino säännöllisessä lentoliikenteessä — Julkisen palvelun velvoitteen asettaminen reitillä Albenga—Rooma Fiumicino <sup>(1)</sup> .....	23

V *Ilmoitukset*

## KILPAILUPOLITIIKAN TOIMEENPANOON LIITTYVÄT MENETTELYT

**Komissio**

2008/C 241/11	Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia COMP/M.5299 — Deutsche Bank/Goldman Sachs/Befraco) — Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia <sup>(1)</sup> .....	26
---------------	---	----



<sup>(1)</sup> ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

**Oikaisuja**

2008/C 241/12	Oikaistaan koneita koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 98/37/EY täytäntöönpanoon liittyvä komission tiedonanto (EUVL C 215, 22.8.2008)	27
2008/C 241/13	Oikaistaan Portugalin esittämä neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2408/92 4 artiklan 1 kohdan d alakohdan mukainen tarjouspyyntö säännöllisen lentoliikenteen harjoittamisesta reitillä Lissabon—Vila Real—Bragança—Vila Real—Lissabon — P-Lissabon: Säännöllisen lentoliikenteen harjoittaminen (EUVL C 219, 28.8.2008) .....	27



## I

(Päätöslauseimat, suositukset ja lausunnot)

## PÄÄTÖSLAUSELMAT

## NEUVOSTO

**Neuvoston ja neuvostossa kokoontuneiden jäsenvaltioiden hallitusten edustajien päätöslauselma, annettu 16 päivänä toukokuuta 2007, nuorten vapaaehtoistoimintaa koskevien yhteisten tavoitteiden täytäntöönpanosta**

(2008/C 241/01)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO JA NEUVOSTOSSA KOKOONTUNEET JÄSENVALTIOIDEN HALLITUSTEN EDUSTAJAT, jotka

KATSOVAT SEURAAVAA:

- (1) Neuvosto hyväksyi 27 päivänä kesäkuuta 2002 antamassaan päätöslauselmassa <sup>(1)</sup> avoimen koordinoitumisen nuorisovaltion eurooppalaisen yhteistyön uusiksi puitteiksi ja vahvisti neljä aihekohtaista painopistettä, jotka oli esitetty komission marraskuussa 2001 julkaisemassa valkoisessa kirjassa "Euroopan unionin nuorisopolitiikan uudet tuulet" ja jotka ovat nuorten osallistuminen, tiedotus, vapaaehtoistoiminta sekä nuorten parempi ymmärtäminen ja tuntemus.
- (2) Neuvosto hyväksyi 25 päivänä marraskuuta 2003 antamassaan päätöslauselmassa <sup>(2)</sup> yhteiset tavoitteet kahdelle ensimmäiselle painopisteelle eli nuorten osallistumiselle ja nuorille tiedottamiselle.
- (3) Nuorten eurooppalainen vapaaehtoistyö on vuodesta 1996 lähtien ollut Nuoriso-ohjelman toimi ja sellaisen kansainvälisen vapaaehtoistyön malli, joka antaa nuorille mahdollisuuden osallistua vapaaehtoistoimintaan eri aloilla ja siten kehittää heidän yhteisvastuullisuuttaan, kasvamista aktiiviseksi kansalaiseksi sekä keskinäistä ymmärtämistä. Tätä tainta vahvistettiin nykyisellä nuorisotoimintaohjelmalla (Youth in Action).
- (4) Komissio ehdotti 30 päivänä huhtikuuta 2004 julkaistussa tiedonannossaan <sup>(3)</sup> nuorten vapaaehtoistoiminnalle yhteisiä tavoitteita, jotka perustuvat jäsenvaltioiden komission kyselylomakkeeseen antamiin vastauksiin sekä nuorten kuulemiseen.
- (5) Neuvosto hyväksyi 15 päivänä marraskuuta 2004 antamassaan päätöslauselmassa <sup>(4)</sup> nuorten vapaaehtoistoimintaa koskevat yhteiset tavoitteet, jotka ovat vapaaehtoistoiminnan kehittäminen, helpottaminen, edistäminen ja tunnustaminen, ja sopi, että näiden tavoitteiden täytäntöönpanosta raportoidaan vuoden 2006 loppuun mennessä.
- (6) Neuvosto hyväksyi 15 päivänä marraskuuta 2004 antamassaan päätöslauselmassa nuorten parempaa ymmärtämistä ja tuntemista koskevat yhteiset tavoitteet, jotka koskevat myös vapaaehtoistoimintaa. Jäsenvaltiot päättivät kartoittaa nykyiset tiedot paikallisesta ja kansallisesta vapaaehtoistoiminnasta.
- (7) Neuvosto tunnusti 20 päivänä heinäkuuta 2006 antamassaan päätöslauselmassa <sup>(5)</sup> epävirallisen oppimisen ja arkioppimisen merkityksen Euroopan nuorisovaltion.
- (8) Nuorten osallistumisesta ja heille tiedottamisesta 31 päivänä lokakuuta 2006 antamassaan päätöslauselmassa <sup>(6)</sup> neuvosto myös lujitti avointa koordinoitumisen menetelmää 20 päivänä heinäkuuta 2006 julkaistun komission tiedonannon <sup>(7)</sup> pohjalta.
- (9) Nuoria koskevassa Eurobarometri 2007 -tutkimuksessa <sup>(8)</sup> todetaan, että nuorten suuri enemmistö suhtautuu myönteisesti vapaaehtoishelmiin ja pitää niitä keinona edistää nuorten osallistumista yhteiskuntaan.

<sup>(1)</sup> EYVL C 168, 13.7.2002, s. 2.<sup>(2)</sup> EUVL C 295, 5.12.2003, s. 6.<sup>(3)</sup> Asiak. 9182/04 (KOM(2004) 337 lopullinen).<sup>(4)</sup> Neuvoston ja neuvostossa kokoontuneiden jäsenvaltioiden hallitusten edustajien päätöslauselma nuorten vapaaehtoistoimintaa koskevista yhteisistä tavoitteista, annettu 15. marraskuuta 2004, asiak. 13996/04.<sup>(5)</sup> EUVL C 168, 20.7.2006, s. 1.<sup>(6)</sup> EUVL C 297, 7.12.2006, s. 6.<sup>(7)</sup> KOM(2006) 417 lopullinen.<sup>(8)</sup> [http://ec.europa.eu/youth/index\\_en.html](http://ec.europa.eu/youth/index_en.html)

(10) Komissio ehdotti 5 päivänä syyskuuta 2007 <sup>(1)</sup> antamassaan tiedonannossa, että nuorten vapaaehtoistoimintaa koskevien yhteisten tavoitteiden merkityksellisyys ja asianmukaisuus vahvistetaan. Komissio ehdotti myös konkreettisia toimia yhteisten tavoitteiden täytäntöönpanon parantamiseksi.

#### KOROSTAVAT SEURAAVAA:

- tiedonannossaan, joka julkaistiin 30 päivänä huhtikuuta 2004 <sup>(2)</sup> ja jossa nuorten vapaaehtoistoiminnalle ehdotettiin yhteisiä tavoitteita, komissio määritteli vapaaehtoistoinnaksi kaikenlaisen vapaaehtoisuuteen perustuvan toiminnan. Sillä on seuraavat tunnuspiirteet: se on avointa kaikille, siitä ei makseta korvausta, se tapahtuu henkilön omasta vapaasta tahdosta, siihen liittyy koulutuksellisia näkökohtia (epävirallinen oppiminen) ja se tuottaa yhteiskunnan kannalta lisäarvoa;
- vapaaehtoistoiminta on erotettava selvästi ansiotyöstä, jota se ei missään tapauksessa saisi korvata;
- on tärkeää säilyttää jäsenvaltioissa harjoitettavan vapaaehtoistoiminnan eri muodot;
- nuorten vapaaehtoistoiminnan yhteisten tavoitteiden täytäntöönpanoa koskevista jäsenvaltioiden raporteista tehdyssä komission analyysissä vahvistetaan hyväksytyjen yhteisten tavoitteiden asianmukaisuus, koska ne ovat antaneet pontta toiminnan kehittämiseksi jäsenneulymällä tavalla;
- nuorisovalalla käytettävää avointa koordinoitimenetelmää olisi vahvistettava keinona, jolla yhteiset tavoitteet voidaan panna paremmin täytäntöön;
- nuorten vapaaehtoistoimintaa olisi edistettävä ja sille olisi annettava tunnustusta. Tämä osoittaa, että monet nuoret toimivat vapaaehtoisina kouluissaan ja paikallisissa yhteisöissä auttaen muita.

#### PANEVAT MERKILLE SEURAAVAA:

- jotta vapaaehtoistoiminnan harjoittamista voidaan helpottaa poistamalla olemassa olevia esteitä, jäsenvaltioiden olisi toteutettava yhteisön lainsäädännön mukaisesti ja kansallisen lainsäädäntönsä puitteissa aiheellisia pitämänsä toimenpiteet, jotta vapaaehtoisia ja heidän perheitään ei heidän liikkuvuutensa vuoksi kohdella asianomaisen sosiaalisen suojelun osalta eriarvoisesti, esimerkiksi terveydenhoidossa ja perheiden hyvinvointia koskeissa politiikoissa;
- on tärkeää, että eri toimijat eli julkiset ja yksityiset työnantajat, työmarkkinaosapuolet, kansalaisyhteiskunta, koulut sekä nuoret itse ja heidän perheensä edistävät vapaaehtoistoimintaa ja tunnustavat sen keinoksi hankkia henkilökohdaisia, sosiaalisia ja ammatillisia taitoja ja pätevyyttä;

- paikallisella, alueellisella, kansallisella ja Euroopan tasolla vapaaehtoistoiminnassa hankitut taidot ja pätevyys voivat lisätä nuorten työllistymismahdollisuuksia ja kehittää heidän aloitekykyään, luovuuttaan ja yrittäjähänkeään, joten ne ovat merkittävä osa Lissabonin strategiaa;
- vapaaehtoistoiminnalla on tärkeä tehtävä nuorten voimavaraistamisessa, joka johtaa heidän aktiivisempaan yhteiskunnalliseen osallistumiseensa, sukupolvien väliseen yhteistyöhön, yleiseen yhteisvastuullisuuteen yhteiskunnassa ja parempaan sosiaaliseen osallisuuteen ja yhteenkuuluvuuteen, varsinkin kun kyseessä ovat nuoret, joilla on muita huonommat lähtökohdat. Lisäksi vapaaehtoistoiminta voi helpottaa nuorten siirtymistä koulumaailmasta työelämään;
- kaikkien nuorten pitäisi voida hyötyä korkealaatuisista vapaaehtoistoiminnan mahdollisuuksista. Aloitteiden avulla on saavutettava nuoret, erityisesti nuoret, joilla on muita huonommat lähtökohdat, ja annettava heille mahdollisuus kohdata muita ja saada aikaan tunne, että on saavuttanut jotakin. Tämä on erityisen tärkeää, koska vapaaehtoistoiminta on nuorille ja nuorisotyöntekijöille keino tulla tunnustetuksi yhteiskunnassa ja kehittää itseään jatkuvasti;
- kansalaisyhteiskunnan järjestöt ovat monissa maissa keskeisiä toimijoita nuorten vapaaehtoistoiminnassa;
- vapaaehtoistoiminta tukee demokratian ja yhteisvastuullisuuden arvoja, ja se voi auttaa vahvistamaan kulttuurien välistä vuoropuhelua ja aktiivista kansalaisuutta tehostamalla nuorten liikkuvuutta. Vapaaehtoistoiminta on jo vahvasti esillä EU:n politiikoissa, kuten ulkosuhteissa ja kehitysyhteistyöpolitiikassa.

#### OVAT YHTÄ MIELTÄ SEURAAVASTA:

- vuonna 2004 hyväksytyjen nuorten vapaaehtoistoimintaa koskevien yhteisten tavoitteiden merkityksellisyys ja asianmukaisuus on vahvistettu, ja niiden täytäntöönpanoa on jatkettava;
- vuonna 2004 sovittuja nuorten vapaaehtoistoimintaa koskevia toimintalinjoja mukautetaan ja vahvistetaan tämän päätöslauselman liitteen mukaisesti niiden tehokkuuden lisäämiseksi viimeaikainen kehitys huomioon ottaen;
- vapaaehtoistoiminnan imagon parantaminen kannustaisi nuoria osallistumaan siihen entistä enemmän;
- vapaaehtoistoiminnan profiilin nostamiseksi ja yhteiskunnallisen arvostuksen lisäämiseksi olisi vahvistettava keinoja, joilla lisätään suuren yleisön, erityisesti nuorten, sekä eri tasojen instituutioiden — paikallisista eurooppalaisiin instituutioihin — ja muiden toimijoiden tietoisuutta;
- eri politiikanalojen välisen yhteistyön vahvistaminen on ratkaisevan tärkeää, kun otetaan huomioon vapaaehtoistoiminnan monialaisuus ja se, että tämä vaikuttaisi myönteisesti nuorten osallistumiseen vapaaehtoistoimintaan.

<sup>(1)</sup> 12772/07 (KOM(2007) 498 lopullinen).

<sup>(2)</sup> Asiak. 9182/04 (KOM(2004) 337 lopullinen).

## PYYTÄVÄT JÄSENVALTIOITA:

1. laatimaan nuorten ja nuoriso-ohjaajien tai nuorisotyöntekijöiden vapaaehtoistoimintaa koskevia kansallisia strategioita tai sisällyttämään vapaaehtoistoiminnan kansallisiin nuorisopolitiikkaa koskeviin suunnitelmiinsa ja tarvittaessa kehittämään asiaa koskevia ohjelmia tiiviissä yhteistyössä sidosryhmien, kuten kansalaisjärjestöjen, nuorisojärjestöjen ja vapaaehtoisjärjestöjen kanssa;
2. kartoittamaan syyskuuhun 2008 mennessä ne nuorten vapaaehtoistoimintaa koskevat toimintalinjat, joihin ne aikovat keskittyä, ja määrittelemään kansalliset strategiat ja/tai konkreettiset toimenpiteet niiden panemiseksi täytäntöön;
3. luomaan valmistelu- ja seurantajärjestelyt, joilla varmistetaan yhteisten tavoitteiden tehokas täytäntöönpano yhteistyössä asiaankuuluvien toimijoiden kanssa, joita ovat muun muassa nuoret, nuoriso-ohjaajat, nuorisotyöntekijät ja heidän järjestönsä sekä vapaaehtoisjärjestöt;
4. ottamaan nuorisojärjestöt ja vapaaehtoisjärjestöt mukaan määrittelemään, kehittämään ja panemaan täytäntöön nuorten vapaaehtoistoimintaa koskevia politiikkoja.
5. edistämään nuorten vapaaehtoistoimintaa koskevia yhteisiä tavoitteita alueellisten ja paikallisten viranomaisten, nuorisojärjestöjen ja nuorten keskuudessa sekä tekemään tiivistä yhteistyötä alueellisten ja paikallisten viranomaisten kanssa;
6. kannustamaan yrityksiä tukemaan vapaaehtoistoimintaa yritysten yhteiskuntavastuuta koskevien ohjelmien puitteissa, myös antamalla tunnustusta vapaaehtoistoiminnan kautta hankituille taidoille ja pätevyydelle, jotta helpotettaisiin nuorten joustavaa siirtymistä työmarkkinoille;
7. kannustamaan nuorten vapaaehtoisten osallistumista suuriin kansainvälisiin tapahtumiin ottaen erityisesti huomioon komission valkoisen kirjan urheilusta ja siihen liittyvän toimintasuunnitelman;
8. sopimaan vapaaehtoistoiminnan keskeisistä arvoista, periaatteista ja etiikasta, ja keskustelemaan uusien välineiden laatimisen tarpeesta vapaaehtoistoiminnan edistämiseksi.

## PANEVAT MERKILLE, ETTÄ KOMISSIO AIKOO:

käynnistää kuulemisen mahdollisia uusia EU:n tason toimenpiteitä varten nuorten vapaaehtoistoiminnan edistämiseksi ja tunnustamiseksi.

## PYYTÄVÄT KOMISSIOTA:

1. tekemään tässä yhteydessä ehdotuksia nuorten vapaaehtoistoiminnan edistämistä ja tunnustamista koskeviksi välineiksi;
2. edistämään nuorten vapaaehtoistoiminnan kehittämistä ja tunnustamista yhteistyössä muiden sidosryhmien kanssa tiedottamalla välineistä, joita ovat esimerkiksi tämä päätöslauselma, nuorten eurooppalainen vapaaehtoistyö, liikkuvuutta koskeva eurooppalainen laatuperuskirja, europassi ja suunniteltu tutkintojen tunnustamista koskeva eurooppalainen kehys, sekä käyttämään niitä täysimääräisesti hyväksi;
3. tarkastelemaan mahdollisuutta järjestää vapaaehtoistoiminnan edistämiseksi eurooppalainen teemavuosi, jolla parannettaisiin vapaaehtoistoiminnan imagoa yhteiskunnassa yleensä ja erityisesti nuorten keskuudessa.

## KEHOTTAVAT JÄSENVALTIOITA JA KOMISSIOTA:

1. vahvistamaan vapaaehtoistoimintaa koskevaa avointa koordinoitimenetelmää vaihtamalla hyviä toimintatapoja ja harjoittamalla vertaisoppimista, jotta vahvistettaisiin kaikkien yhteisten tavoitteiden täytäntöönpanoa, esteiden poistaminen ja vapaaehtoistoiminnan kautta hankittujen taitojen ja pätevyyden entistä parempi tunnustaminen mukaan luettuina;
2. laajentamaan EU:n tason työryhmän toimeksiantoa siten, että käytännön keinoja, joilla mitataan edistymistä nuorten osallistumisessa ja heille tiedottamisessa, sovelletaan myös nuorten vapaaehtoistoimintaan;
3. keskustelemaan nuorten vapaaehtoistoimintaa koskevien yhteisten tavoitteiden täytäntöönpanosta kansallisesti ja EU:n tasolla avointa koordinoitimenetelmää koskevan vuoden 2009 arvioinnin puitteissa ja osana nuorisoalan eurooppalaista yhteistyötä yleensä.

## LIITE

**TOIMENPITEET NUORTEN VAPAAEHTOISTOIMINTAA KOSKEVIEN YHTEISTEN TAVOITTEIDEN TÄYTÄNTÖÖNPANON TEHOSTAMISEKSI**

Kunkin jäsenvaltion omasta tilanteesta ja painopisteistä riippuen ja jäsenvaltioiden kansallisten, alueellisten ja paikallisten viranomaisten toimivaltaa rajoittamatta voidaan noudattaa seuraavaa toimintalinjojen luetteloa, joka ei kuitenkaan ole tyhjentävä.

**1. Nuorten vapaaehtoistoiminnan kehittäminen**

Kannustetaan nuorten vapaaehtoistoiminnan kehittämistä pyrkimällä lisäämään tietoisuutta olemassa olevista mahdollisuuksista, laajentamaan toimintaa ja parantamaan sen laatua.

*Kansallisella, alueellisella ja paikallisella tasolla*

Koska vapaaehtoistoiminnalla on eri maissa erilaiset perinteet ja toimintamallit, nuorten ja nuoriso-ohjaajien tai nuorisotyöntekijöiden vapaaehtoistoiminnalle laaditaan kansalliset strategiat tai sisällytetään vapaaehtoistoiminta kansallisiin nuorisopolitiikkaa koskeviin suunnitelmiin ja laaditaan asiaa koskevat ohjelmat tiiviissä yhteistyössä asianomaisten sidosryhmien, kuten kansalaisjärjestöjen, nuorisojärjestöjen ja vapaaehtoisjärjestöjen kanssa.

- a) Jatketaan työtä olemassa olevien vapaaehtoistoiminnan muotojen (esim. vapaaehtoistyö, satunnainen vapaaehtoistoiminta jne.) sekä vapaaehtoisjärjestöjen kartoittamiseksi, jotta saadaan selkeä kuva nuorille tarjolla olevasta vapaaehtoistoiminnasta.
- b) Tehostetaan nykyistä nuorten vapaaehtoistoimintaa:
  - jatkamalla toiminnan eri tyyppien kehittämistä ja erityisesti laajentamalla niiden tarjoamia mahdollisuuksia,
  - jatkamalla nuoria erityisesti kiinnostavan toiminnan tukemista,
  - jatkamalla nuorten vapaaehtoistoiminnan alalla toimivien kansalaisyhteiskunnan järjestöjen tukemista,
  - jatkamalla jo olemassa olevan vapaaehtoistyön tarjonnan tukemista ja tarvittaessa edistämällä uuden tarjonnan luomista.
- c) Edistetään nuorille vapaaehtoistyöntekijöille ja kyseistä toimintaa koordinoiville ja hallinnoiville tarjolla olevia koulutusmahdollisuuksia tavoitteena parantaa vapaaehtoistoiminnan laatua ja organisatorisia puitteita.
- d) Vahvistetaan tukea paikalliselle vapaaehtoistoiminnalle ottamalla mukaan paikalliset järjestöt, myös nuoriso-ohjaajat ja nuorisotyöntekijät ja heidän järjestönsä, pitäen mielessä, että kyseisellä toiminnalla on merkittävä rooli aktiivisen kansalaisuuden edistämässä, yrittäjyyden kehittämisessä, sosiaalisessa ja kulttuurisessa osallistumisessa sekä nuorten voimavaraistamisessa.
- e) Kehitetään vapaaehtoistoimintaa kolmansissa maissa keinona, jolla edistetään maailmanlaajuisia nuorisoyhteistyötä, tehostetaan kulttuurien välistä vuoropuhelua ja edistetään eri kulttuureista ja uskontokunnista lähtöisin olevien, muita heikommät lähtökohdat omaavien nuorten osallistumista toimintaan.

*EU:n tasolla*

- f) Kannustetaan:
  - kansalaispalvelujen mahdollisen kansainvälisen yhteistyön parempaa koordinoitua,
  - tehostettua nuorten vapaaehtoistyöntekijöiden vaihtotoimintaa eri aloilla,
  - tehostettua tietojenvaihtoa kansallisista vapaaehtoisohjelmista ja niiden eurooppalaisesta ulottuvuudesta kehittämällä vertaisoppimistoimintaa ja hyvien toimintatapojen vaihtoa niin, että samalla otetaan huomioon vapaaehtoistoiminnan monimuotoisuus eri jäsenvaltioissa.
- g) Jatketaan eurooppalaisen vapaaehtoistyön (EVS) kehittämistä ja edistämistä nuorisotoimintaohjelman puitteissa.
- h) Tarkastellaan, kuinka toteuttamiskelpoista on laajentaa EVS:ää useisiin erityyppisiin toimiin, tavoitteena antaa nuorille mahdollisuus osallistua yhteisvastuuseen liittyviin Euroopan unionin toimiin.

## 2. Nuorten vapaaehtoistoiminnan helpottaminen

Helpotetaan nuorten mahdollisuuksia osallistua vapaaehtoistoimintaan poistamalla sen nykyisiä esteitä, mutta ottaen huomioon jäsenvaltioiden maahantulotarkastukset sekä viisumi- ja maahantulomääräykset.

### *Kaikilla tasoilla*

- a) Toteutetaan uusia aiheelliseksi katsottuja toimenpiteitä vapaaehtoistyöhön osallistuvien henkilöiden liikkuvuuden oikeudellisten ja hallinnollisten esteiden poistamiseksi liikkuvuutta koskevan Euroopan parlamentin ja neuvoston suosituksen <sup>(1)</sup> mukaisesti.
- b) Tehostetaan toimivaltaisten viranomaisten välistä poikkialaista yhteistyötä, jotta helpotettaisiin viisumeiden ja oleskelulupien myöntämistä nuorille vapaaehtoistyöntekijöille silloin, kun se on tarkoituksenmukaista.
- c) Lisätään kaikkien nuorten vapaaehtoistoimintaan liittyvien asiaankuuluvien toimijoiden tietojen, kokemusten ja hyvien toimintatapojen vaihtoa kaikenlaisten esteiden poistamiseksi ja yksinkertaistettujen menettelyjen kehittämiseksi.
- d) Pohditaan, mitä säädöskehkyksiä ja välineitä voidaan tehostaa, jotta nuorten olisi helpompi osallistua vapaaehtoistoimintaan ja jotta järjestöjen olisi helpompi kehittää laadukasta toimintaa, ottaen erityisesti huomioon muita huonommat lähtökohdat omaavat nuoret sekä sukupuolten välinen tasapaino.

## 3. Nuorten vapaaehtoistoiminnan edistäminen

Edistetään vapaaehtoistoimintaa tavoitteena lisätä nuorten yhteisvastuullisuutta ja osallistumista vastuuntuntoisina kansalaisina, ja torjutaan samalla kaikenlaista syrjintää ja stereotyyppittelyä sekä edistetään tasa-arvoa, sosiaalista osallisuutta ja sukupolvien välistä yhteistyötä.

### *Kansallisella, alueellisella ja paikallisella tasolla*

- a) Levitetään kaikilla asianmukaisilla tasoilla tietoa vapaaehtoistoiminnasta, tavoitteena lisätä nuorten tietoisuutta siitä, kertoa heille konkreettisista mahdollisuuksista osallistua vapaaehtoistoimintaan, antaa neuvoja ja tukea ja edistää myönteistä mielikuvaa vapaaehtoistoiminnasta.
- b) Pyritään lisäämään vapaaehtoistoiminnan edistämistä koskevaa yhteistyötä kaikkien asiaankuuluvien toimijoiden (nuoret, nuorisotyöhön osallistuvat, nuorisjärjestöt, viranomaiset, talouden yksityissektori, koulut jne.) välillä tietojen, kokemusten ja hyvien toimintatapojen vaihdon avulla.
- c) Analysoidaan nuoriso- ja vapaaehtoisjärjestöjen ja muiden asiaankuuluvien toimijoiden kanssa tarkemmin niitä ilmiöitä, joiden vuoksi jotkin nuorisoryhmät syrjäytyvät vapaaehtoistoiminnasta, ja kehitetään erityisiä, kohdennettuja ja räätälöityjä toimintamalleja, joissa keskitytään lisäämään näiden ryhmien ja erityisesti muita heikkomat lähtökohdat omaavien nuorten osallistumista vapaaehtoistoimintaan.
- d) Kannustetaan nuorisojärjestöjä ja muita vapaaehtoisjärjestöjä järjestämään vapaaehtoistoimintaa, tiedottamaan siitä sekä edistämään sitä vertaisryhmiensä keskuudessa.
- e) Kannustetaan yrityksiä tukemaan nuorten vapaaehtoistoimintaa sosiaalisen vastuun ohjelmissaan.

### *EU:n tasolla*

- f) Käynnistetään asianmukaisia tiedotustoimia nuorten vapaaehtoistoiminnan ja siihen liittyvien arvojen edistämiseksi.

### *Kaikilla tasoilla*

- g) Vahvistetaan nuorten vapaaehtoisten osallistumista suuriin kansainvälisiin tapahtumiin ottaen erityisesti huomioon komission valkoinen kirja urheilusta ja siihen liittyvä toimintasuunnitelma.

## 4. Nuorten vapaaehtoistoiminnan merkityksen tunnustaminen

Tunnustetaan nuorten vapaaehtoistoiminnan merkitys antamalla arvoa heidän henkilökohtaisille taidoilleen ja heidän sitoutumiselleen yhteiskuntaan sekä tunnustamalla vapaaehtoistoiminnan asema opiskelusta työelämään ja aikuisten maailmaan siirtymisen helpottamisessa.

<sup>(1)</sup> EYVL L 215, 9.8.2001, s. 30.



*Kansallisella, alueellisella ja paikallisella tasolla*

- a) Tunnustetaan nuorten vapaaehtoinen osallistuminen sekä siinä hankitut taidot, tiedot ja pätevyys tukemalla toimenpiteitä, joiden pohjalta vapaaehtoistoiminta tunnustetaan entistä paremmin asianmukaisessa muodossa, kaikilla tasoilla ja useiden eri toimijoiden, esimerkiksi julkisten ja yksityisten työnantajien, työmarkkinaosapuolten, kansalaisyhteiskunnan ja itse nuorten keskuudessa ottaen huomioon nuorten, myös muita huonommat lähtökohdat omaavien nuorten tarpeet.
- b) Tuodaan esiin vapaaehtoistoinnasta yhteiskunnalle koituva sosiaalinen lisäarvo kehittämällä toimia, joiden ansiosta yhteiskunta voi paremmin tunnustaa vapaaehtoistoinnin. Näitä ovat esimerkiksi tietoisuuden lisäämiskampanjat.
- c) Jotta voitaisiin paremmin tunnustaa vapaaehtoistoinnin kautta hankittu pätevyys ja tarvittaessa kehittää sitä koskevaa todistusten myöntämijärjestelmää, otetaan asianmukaiset vapaaehtois- ja muiden nuorisjärjestöjen, työmarkkinaosapuolten, oppilaitosten ja kansallisten viranomaisten edustajat mukaan edistämään todistusten myöntämistä.
- d) Kannustetaan yrityksiä tukemaan vapaaehtoistointia yritysten yhteiskuntavastuuta koskevien ohjelmien puitteissa, myös antamalla tunnustusta vapaaehtoistoinnin kautta hankituille taidoille ja pätevyydelle, jotta helpotettaisiin nuorten joustavaa siirtymistä työmarkkinoille.

*EU:n tasolla*

- f) Kehitetään käynnissä olevien prosessien puitteissa ja muilla politiikan aloilla nykyisin käytettävissä olevin keinoin johdonmukainen lähestymistapa vapaaehtoistoinnin kautta hankittujen taitojen, tietojen ja pätevyden tehokkaampaan tunnustamiseen työssä ja osaamisyhteiskunnassa. Tähän kuuluvat muun muassa avoin koordinoitumismenettely koulutuksen alalla, elinikäisen oppimisen strategia, sosiaalinen vuoropuhelu, yritysten yhteiskuntavastuu ja erityisesti suunnitteilla olevan nuorten europassin (Europass-Youth) käyttäminen lähtökohtana.
-

## LAUSUNNOT

## KOMISSIO

## KOMISSION LAUSUNTO,

annettu 19 päivänä syyskuuta 2008,

**Ranskassa sijaitsevasta Flamanvillen EPR-voimalasta (yksikkö 3) peräisin olevan radioaktiivisen jätteen loppusijoittamista koskevasta suunnitelmasta Euratomin perustamissopimuksen 37 artiklan mukaisesti**

(Ainoastaan ranskankielinen teksti on todistusvoimainen)

(2008/C 241/02)

Euroopan komissio sai 11 päivänä helmikuuta 2008 Ranskan hallitukselta Euratomin perustamissopimuksen 37 artiklan mukaisesti yleiset tiedot Flamanvillen EPR-voimalasta (yksikkö 3) peräisin olevan radioaktiivisen jätteen loppusijoittamista koskevasta suunnitelmasta.

Kyseisten tietojen ja Ranskan hallituksen edustajien asiantuntijaryhmän kokouksessa 28. ja 29. toukokuuta 2008 antamien lisätietojen perusteella komissio on antanut seuraavan lausunnon:

1. Voimalan etäisyys naapurimaasta eli Britannian kruunun alaisista Kanaalisaarista on lyhimmillään 30 km. Etäisyys lähimpiin jäsenvaltioihin eli Yhdistyneeseen kuningaskuntaan on 120 km ja Belgiaan 360 km.
2. Nestemäiset ja kaasumaiset päästöt eivät tavanomaisen toiminnan yhteydessä todennäköisesti altista toisten jäsenvaltioiden tai naapurimaiden väestöä terveysriskeille.
3. Kiinteä radioaktiivinen jäte varastoidaan väliaikaisesti paikan päällä ennen kuin se siirretään Ranskan hallituksen hyväksymiin jätteiden loppusijoituslaitoksiin. Käytetty ydinpolttoaine varastoidaan väliaikaisesti paikan päällä ennen kuin se siirretään Haagin jälleenkäsittelylaitokseen.
4. Jos ympäristöön pääsisi ennalta arvaamattomasti radioaktiivisia päästöjä yleisissä tiedoissa tarkastellun tyyppisen ja laajuisen onnettomuuden seurauksena, säteilyannokset, joille muiden jäsenvaltioiden tai naapurimaiden väestö altistuisi, eivät todennäköisesti vaikuttaisi terveyteen.

Komissio katsoo, että Ranskassa sijaitsevasta Flamanvillen EPR-voimalasta peräisin olevan radioaktiivisen jätteen loppusijoitusta koskevan suunnitelman toteuttaminen ei tavanomaisissa toimintaolosuhteissa eikä yleisissä tiedoissa tarkastellun tyyppisen ja laajuisen onnettomuuden sattuessa todennäköisesti aiheuta veden, maaperän tai ilman radioaktiivista saastumista toisten jäsenvaltioiden tai naapurimaiden alueella.

**KOMISSION LAUSUNTO,****annettu 19 päivänä syyskuuta 2008,****Ranskassa sijaitsevasta Flamanvillen ydinvoimalasta (yksiköt 1 ja 2) peräisin olevan radioaktiivisen jätteen hävittämistä koskevan suunnitelman muutoksesta Euratomin perustamissopimuksen 37 artiklan mukaisesti****(Ainoastaan ranskankielinen teksti on todistusvoimainen)**

(2008/C 241/03)

Euroopan komissio sai 11. helmikuuta 2008 Ranskan hallitukselta Euratomin perustamissopimuksen 37 artiklan mukaisesti yleiset tiedot Flamanvillen ydinvoimalasta (yksiköt 1 ja 2) peräisin olevan radioaktiivisen jätteen hävittämistä koskevan suunnitelman muutoksesta.

Tarkasteltuaan yleisiä tietoja sekä pyytämiään lisätietoja, jotka Ranskan viranomaiset toimittivat 9. huhtikuuta 2008, ja kuultuaan asiantuntijaryhmää komissio antaa seuraavan lausunnon:

1. Voimalan etäisyys lähimmästä naapurimaassa sijaitsevasta pisteestä (Britannian kruunun alaiset Kanaalisaaret) on 30–45 km. Etäisyydet jäsenvaltioihin ovat 120 km Englannin rannikolle ja 360 km Belgian rajalle.
2. Muutetussa suunnitelmassa kaavaillaan kaasumaisten ja nestemäisten päästöjen enimmäismäärien pienentämistä kaiken kaikkiaan, lukuun ottamatta kaasumaisia ja nestemäisiä tritiumpäästöjä, joiden enimmäismääriä aiotaan kasvattaa.
3. Suunnitellut muutokset eivät tavanomaisissa toimintaolosuhteissa todennäköisesti altista muiden jäsenvaltioiden väestöä terveysriskeille.
4. Vaikka alkuperäisissä yleisissä tiedoissa huomioon otetun tyyppisestä ja suuruudesta onnettomuudesta aiheutuisi ennakoimattomia radioaktiivisia päästöjä, polttoainehallintajärjestelmään kaavailut muutokset eivät aiheuttaisi toisessa jäsenvaltiossa väestön terveyteen vaikuttavia säteilyannoksia.

Komissio katsoo, että Ranskassa sijaitsevasta Flamanvillen ydinvoimalasta (yksiköt 1 ja 2) peräisin olevan radioaktiivisen jätteen hävittämistä koskevan suunnitelman muutoksen toteuttaminen ei tavanomaisissa toimintaolosuhteissa eikä yleisissä tiedoissa huomioon otetun suuruusluokan onnettomuuden sattuessa todennäköisesti aiheuta veden, maaperän tai ilman radioaktiivista saastumista toisen jäsenvaltion alueella.

---

## II

(Tiedonannot)

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN JA ELINTEN ANTAMAT  
TIEDONANNOT

## KOMISSIO

**EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen****Tapaukset, joita komissio ei vastusta**

(2008/C 241/04)

Päätöksen tekopäivä	14.7.2008
Tuen numero	N 659/07
Jäsenvaltio	Yhdistynyt kuningaskunta
Alue	Scotland
Nimike (ja/tai tuensaajan nimi ja osoite)	QMS Meat Quality Advertising Scheme
Oikeusperusta	Natural Environment and Rural Communities Act 2006 Quality Meat Scotland Order 2007
Toimenpidetyyppi	Tukiohjelma
Tarkoitus	Korkealaatuisen lihan mainonta
Tuen muoto	Edullisin ehdoin tarjotut palvelut
Talousarvio	Vuosittain: 4 milj. GBP (noin 5 milj. EUR) Kokonaistalousarvio: 24 milj. GBP (noin 30 milj. EUR)
Intensiteetti	Enintään 100 %
Kesto	Komission hyväksymispäivästä 31. maaliskuuta 2014 asti
Toimiala	Maatalous
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Scottish Executive Environment and Rural Affairs Division Pentland House Area 1e Robb's Loan Edinburgh EH14 1TY United Kingdom
Muita tietoja	—

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Päätöksen tekopäivä	14.7.2008
Tuen numero	N 255/08
Jäsenvaltio	Romania
Alue	—
Nimike (ja/tai tuensaajayrityksen nimi)	Hotărâre privind aprobarea nivelului și a condițiilor de aplicare a accizei reduce la motorina utilizată în agricultură în anul 2008
Oikeusperusta	Hallituksen päätös
Toimenpidetyyppi	Tukijärjestelmä
Tarkoitus	Valmisteveron alennus
Tuen muoto	Verotoimenpide
Talousarvio	50 270 270 EUR
Tuen intensiteetti	63 %
Kesto	Vuoden 2008 loppuun saakka
Toimiala	Maatalous
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	—
Muita tietoja	—

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

**Ranskan tekemät tarkistukset julkisen palvelun velvoitteisiin, jotka koskevat säännöllistä lentoliikennettä Ajacciosta, Bastiasta, Calvista ja Figarista Marseilleen, Nizzaan ja Pariisiin (Orly) ja Marseillesta, Nizzasta ja Pariisista (Orly) Ajaccioon, Bastiaan, Calviin ja Figariin**

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2008/C 241/05)

1. Yhteisön lentoliikenteen harjoittajien pääsystä yhteisön sisäisen lentoliikenteen reiteille 23 päivänä heinäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2408/92 4 artiklan 1 kohdan a alakohdan mukaisesti on asetettu seuraavat julkisen palvelun velvoitteet:

- Ajacciosta, Bastiasta, Calvista ja Figarista Marseilleen ja Nizzaan sekä Marseillesta ja Nizzasta Ajaccioon, Bastiaan, Calviin ja Figariin (julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* C 149, 21. kesäkuuta 2005, s. 7),
- Ajacciosta, Bastiasta, Calvista ja Figarista Pariisiin (Orly) ja Pariisista (Orly) Ajaccioon, Bastiaan, Calviin ja Figariin (julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* C 149, 21. kesäkuuta 2005, s. 12).

Lentolippujen hintoja on tarkistettu ja muutetut hinnat on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* C 314, 22. joulukuuta 2007 ja *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* C 164, 27. kesäkuuta 2008.

Näissä julkisen palvelun velvoitteissa säädetään, että 2.2 kohdassa vahvistettuja lippujen enimmäishintoja voidaan lentoliikenteen kustannusten poikkeuksellisen, odottamattoman ja lentoliikenteen harjoittajista riippumattoman nousun johdosta korottaa kustannusten nousua vastaavalla määrällä.

2. Edellä mainitun lausekkeen nojalla muutetaan 21. kesäkuuta 2005 asetettuja ja 22. joulukuuta 2007 ja 27. kesäkuuta 2008 muutettuja julkisen palvelun velvoitteita 15. elokuuta 2008 alkaen seuraavasti:

Edellä mainittujen muutettujen julkisen palvelun velvoitteiden 2.2 kohdassa mainittuja vahvistettuja enimmäishintoja korotetaan Marseilleen/Nizzan ja Korsikan välillä seuraavasti:

- normaalihintainen menolippu: 3 EUR,
- Korsikan asukkaille tietyin edellytyksin tarjottavan hintaluokan meno-paluulippu: 2 EUR,
- edellä mainituissa julkisen palvelun velvoitteissa tarkoitetuille matkustajaryhmille (nuoret, yli 60-vuotiaat, opiskelijat, perheet, invalidit) tarjottavan hintaluokan yhdensuuntainen matka: 2 EUR.

Edellä mainittujen muutettujen julkisen palvelun velvoitteiden 2.2 kohdassa mainittuja vahvistettuja enimmäishintoja korotetaan Pariisiin (Orly) ja Korsikan välillä seuraavasti:

- normaalihintainen menolippu: 5 EUR,
  - Korsikan asukkaille tietyin edellytyksin tarjottavan hintaluokan meno-paluulippu: 5 EUR,
  - edellä mainituissa julkisen palvelun velvoitteissa tarkoitetuille matkustajaryhmille (nuoret, yli 60-vuotiaat, opiskelijat, perheet, invalidit) tarjottavan hintaluokan yhdensuuntainen matka: 3 EUR.
-

## IV

(Tiedotteet)

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN JA ELINTEN  
ANTAMAT TIEDOTTEET

## KOMISSIO

**Euron kurssi <sup>(1)</sup>****19. syyskuuta 2008**

(2008/C 241/06)

**1 euro =**

Rahayksikkö	Kurssi	Rahayksikkö	Kurssi		
USD	Yhdysvaltain dollaria	1,4236	TRY	Turkin liiraa	1,7880
JPY	Japanin jeniä	153,03	AUD	Australian dollaria	1,7505
DKK	Tanskan kruunua	7,4599	CAD	Kanadan dollaria	1,5154
GBP	Englannin punttaa	0,78730	HKD	Hongkongin dollaria	11,0818
SEK	Ruotsin kruunua	9,5383	NZD	Uuden-Seelannin dollaria	2,1003
CHF	Sveitsin frangia	1,5975	SGD	Singaporin dollaria	2,0433
ISK	Islannin kruunua	131,47	KRW	Etelä-Korean wonia	1 605,82
NOK	Norjan kruunua	8,2580	ZAR	Etelä-Afrikan randia	11,4902
BGN	Bulgarian leviä	1,9558	CNY	Kiinan juan renminbiä	9,7303
CZK	Tšekin korunaa	24,242	HRK	Kroatian kunaa	7,1152
EEK	Viron kruunua	15,6466	IDR	Indonesian rupiaa	13 346,25
HUF	Unkarin forinttia	239,96	MYR	Malesian ringgitiä	4,9278
LTL	Liettuan litiä	3,4528	PHP	Filippiinien pesoa	65,980
LVL	Latvian latia	0,7084	RUB	Venäjän ruplaa	36,3283
PLN	Puolan zlotya	3,3042	THB	Thaimaan bahtia	48,630
RON	Romanian leuta	3,6420	BRL	Brasilian real	2,6280
SKK	Slovakian korunaa	30,275	MXN	Meksikon peso	15,2010

<sup>(1)</sup> Lähde: Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekurssi.

## Alueellisia valtiontukia koskevat suuntaviivat vuosille 2007–2013

Kansallinen aluetukikartta: Ranska (EUVL C 54, 4.3.2006, s. 13)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2008/C 241/07)

N 186/08 — RANSKA

## Kansallisen aluetukikartan muutos 1.1.2007–31.12.2013

(Komissio hyväksynyt 4.6.2008)

NUTS-II-III	NUTS-II/NUTS-III Tukielpoiset kunnat (tai kantonit)	Alueellisen investointituen enimmäismäärä (!) (sovelletaan suuriin yrityksiin)
[...]		
		<b>1.1.2007–31.12.2013</b>
3. EY:n perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan c alakohdan nojalla koko kauden 2007–2013 tukielpoiset alueet; tuki-intensiteetti enintään 15 %		
[...]		
<b>FR22</b>	<b>Picardie</b>	
[...]		
<b>FR223</b>	<b>Somme</b>	
80001 Abbeville; 80002 Ablaincourt-Pressoir; 80004 Acheux-en-Vimeu; 80008 Aigneville; 80009 Ailly-le-Haut-Clocher; 80018 Allennes; <b>80020 Allonville</b> ; 80021 Amiens (P: Amiens Nord-est, <b>Amiens Nord</b> ); 80036 Aubigny; 80039 Ault; 80063 Beauchamps; 80073 Bécordel-Bécourt; 80078 Bellancourt; 80080 Belloy-en-Santerre; 80088 Bernes; 80096 Béthencourt-sur-Mer; 80101 Beuvraignes; 80107 Blangy-Tronville; 80124 Bourseville; 80127 Bouvaincourt-sur-Bresle; 80131 Boves; 80141 Brie; 80147 Buigny-l'Abbé; 80149 Buigny-Saint-Maclou; 80163 Cambron; 80164 Camon; 80176 Carrépuis; 80177 Cartigny; 80186 Chaulnes; 80190 Chépy; 80199 Cléry-sur-Somme; 80204 Combles; 80240 Doingt; 80263 L'Echelle-Saint-Aurin; 80288 Estrées-Deniécourt; 80294 Eterpigny; 80296 L'Etoile; 80302 Faverolles; 80308 Feuquières-en-Vimeu; 80318 Flixecourt; 80360 Fressenneville; 80364 Friaucourt; 80366 Fricourt; 80368 Friville-Escarbotin; 80373 Gamaches; 80379 Glisy; 80393 Gruny; 80412 Hamelet; 80413 Hancourt; 80418 Hardecourt-aux-Bois; 80433 Herly; 80434 Hervilly; 80435 Hesbécourt; 80453 Laboissière-en-Santerre; 80474 Licourt; 80478 Lignièrès; 80505 Mametz; 80509 Marchépot; 80517 Marquilliers; 80521 Maurepas; 80523 Méaulte; 80527 Méneslies; 80530 Méricourt-l'Abbé; 80533 Mers-les-Bains; 80536 Mesnil-Bruntel; 80542 Mesnil-Saint-Nicaise; 80546 Miannay; 80557 Estrées-Mons; 80560 Montauban-de-Picardie; 80561 Montdidier; 80574 Mouflers; 80585 Nesle; 80597 Nibas; 80613 Oust-Marest; 80620 Péronne; 80635 Pont-Remy; 80638 Potte; 80669 Rethonvillers; 80674 Rivery; 80677 Roisel; 80685 Roye; <b>80693 Poulainville</b> ; 80694 Sailly-le-Sec; 80714 Saint-Quentin-la-Motte-Croix-au-Bailly; 80769 Treux; 80770 Tully; 80774 Vaire-sous-Corbis; 80779 Vauchelles-les-Quesnoy; 80784 Vaux-sur-Somme; 80795 Ville-le-Marlet; 80799 Villers-Bretonneux; 80801 Villers-Carbonnel; 80803 Villers-lès-Roye; 80804 Villers-sous-Ailly; 80807 Ville-sur-Ancre; 80827 Woincourt.		
[...]		
<b>FR24</b>	<b>Centre</b>	
[...]		
<b>FR242</b>	<b>Eure-et-Loir</b>	
28001 Abondant; 28007 Anet; <b>28012 Arrou</b> ; <b>28017 Autheuil</b> ; <b>28018 Authon-du-Perche</b> ; <b>28027 Bazoche-Gouet (La)</b> ; <b>28051 Bonneval</b> ; 28053 Le Boullay-les-Deux-Eglises; <b>28061 Brou</b> ; 28062 Broué; <b>28075 Chapelle-du-Noyer (La)</b> ; <b>28080 Charbonnières</b> ; <b>28088 Châteaudun</b> ; 28089 Châteauneuf-en-Thymerais; <b>28093 Chatillon-en-Dunois</b> ; 28098 Cherisy; <b>28103 Cloyes-sur-le-Loir</b> ; <b>28111 Coudray-au-Perche</b> ; <b>28132 Donnemain-St-Mames</b> ; 28134 Dreux; <b>28144 Etilleux (Les)</b> ; <b>28153 Flacey</b> ; 28171 Garnay; 28178 Germainville; <b>28198 Jallans</b> ; <b>28205 Lanneraie</b> ; <b>28219 Luigny</b> ; <b>28233 Marboué</b> ; <b>28236 Margon</b> ; 28239 Marville-Moutiers-Brûlé; <b>28273 Moulhard</b> ; <b>28280 Nogent-le-Rotrou</b> ; 28293 Oulins; 28312 Puisieux; 28332 Sainte-Gemme-Moronval; <b>28334 Saint-Denis-les-Ponts</b> ; <b>28342 Saint-Jean-Pierre-Fixte</b> ; 28348 Saint-Lubin-des-Joncherets; 28359 Saint-Rémy-sur-Avre; 28360 Saint-Sauveur-Marville; 28371 Saussay; 28374 Serazereux; 28377 Sorel-Moussel; <b>28378 Souancé-au-Perche</b> ; 28393 Tremblay-les-Villages; 28404 Vernouillet; 28405 Vert-en-Drouais; <b>28424 Yèvres</b> .		
[...]		



NUTS-II-III	NUTS-II/NUTS-III Tukielpoiset kunnat (tai kantonit)	Alueellisen investointituen enimmäismäärä <sup>(1)</sup> (sovelletaan suuriin yrityksiin)
<b>FR71</b>	<b>Rhône-Alpes</b>	

[...]

<b>FR715</b>	<b>Loire</b>	
--------------	--------------	--

42005 Andrézieux-Bouthéon; 42011 Balbigny; 42022 Bonson; 42032 Cellieu; 42044 Le Chambon-Feugerolles; 42092 L'Etrat; 42097 La Fouillouse; 42127 Mably; 42156 Neulise; 42166 Parigny; 42170 Perreux; 42183 La Ricamarie; 42184 Riorges; 42186 Rive-de-Gier; 42187 Roanne (P: Roanne Nord); 42189 Roche-la-Molière; 42207 Saint-Chamond; 42212 Saint-Cyr-de-Favières; 42218 Saint-Etienne (P: Saint-Etienne Sud Ouest **I**); 42223 Saint-Genest-Lerpt; 42225 Genilac; 42237 Saint-Jean-Bonnefonds; 42254 Saint-Marcel-de-Félines; 42256 Saint-Marcellin-en-Forez; 42294 Saint-Vincent-de-Boisset; 42304 Sury-le-Comtal; 42305 La Talaudière; 42311 La Tour-en-Jarez; 42325 Ventranges.

[...]

<sup>(1)</sup> Investointihankkeissa, joiden tukielpoiset kustannukset eivät ylitä 50 miljoonaa EUR, tuen enimmäismäärää voidaan korottaa mikro-yritysten sekä pienten ja keskisuurten yritysten määritelmästä 6 päivänä toukokuuta 2003 annetun komission suosituksen (EUVL L 124, 20.5.2003, s. 36) mukaisten keskisuurten yritysten osalta 10 prosenttia ja pienten yritysten osalta 20 prosenttia. Suurissa investointihankkeissa, joiden tukielpoiset kustannukset ylittävät 50 miljoonaa EUR, tuen enimmäismäärää voidaan mukauttaa vuosien 2007–2013 alueellisia valtiontukia koskevien suuntaviivojen 67 kohdan mukaisesti.

## JÄSENVALTIOIDEN ANTAMAT TIEDOTTEET

**Tiivistelmä tiedoista, jotka jäsenvaltiot ovat toimittaneet perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan soveltamisesta maataloustuotteiden tuottamisen alalla toimiville pienille ja keskisuurille yrityksille myönnettävään valtiontukeen ja asetuksen (EY) N:o 70/2001 muuttamisesta annetun komission asetuksen (EY) N:o 1857/2006 nojalla myönnettävästä valtiontuesta**

(2008/C 241/08)

**Tuen numero:** XA 5/08

**Jäsenvaltio:** Slovenian tasavalta

**Alue:** Območje Občine Vodice

**Tukijärjestelmän nimike tai yksittäistä tukea saavan yrityksen nimi:** Pomoči za ohranjanje in razvoj kmetijstva in podeželja v Občini Vodice za programsko obdobje 2007–2013

**Oikeusperusta:** Pravilnik o dodeljevanju pomoči za ohranjanje in razvoj kmetijstva ter podeželja v Občini Vodice za programsko obdobje 2007–2013

**Tukiohjelman arvioidut vuosikustannukset tai yritykselle myönnetyn yksittäisen tuen kokonaismäärä:**

2007: 40 000 EUR

2008: 40 000 EUR

2009: 40 000 EUR

2010: 40 000 EUR

2011: 40 000 EUR

2012: 40 000 EUR

2013: 40 000 EUR

**Tuen enimmäisintensiteetti:**

### 1. Maatila-investoinnit alkutuotantoon:

- enintään 50 % tukikelpoisista kustannuksista epäsuotuisilla alueilla,
- enintään 40 % tukikelpoisista kustannuksista muilla alueilla,
- nuorten viljelijöiden viiden vuoden kuluessa toiminnan aloittamisesta tekemien investointien osalta enintään 60 % tukikelpoisista kustannuksista epäsuotuisilla alueilla ja 50 % muilla alueilla.

Tuki myönnetään investointeihin, jotka liittyvät maatilarakennusten entisöintiin, maatalouden alkutuotannossa käytettävien laitteiden hankintaan, pysyviin viljelmiin sekä viljelysmaan ja laidunten parantamiseen.

### 2. Perinteisten maisemien ja rakennusten säilyttäminen:

- enintään 100 % todellisista kustannuksista muiden kuin tuottavien kohteiden osalta,
- maatilan tuotannolliseen toimintaan liittyvien investointien osalta enintään 60 % ja epäsuotuisilla alueilla enintään 75 % todellisista kustannuksista edellyttäen, että investointi ei lisää maatilan tuotantokapasiteettia,
- lisätukea voidaan myöntää enintään 100 % rakennukseen kuuluvan kulttuuriperinnön säilyttämistä varten tarvittavien perinteisten materiaalien käytöstä aiheutuviin lisäkustannuksiin.

### 3. Maatilan rakennusten siirtäminen yleisen edun vuoksi:

- enintään 100 % todellisista kustannuksista, edellyttäen että siirtäminen merkitsee vain olemassa olevien rakennusten purkamista, siirtoa toiseen paikkaan ja uudelleen pystyttämistä,
- jos siirrosta koituu viljelijälle hyötyä uudenaikaisempien tuotantotilojen muodossa, viljelijän rahoitusosuuden on oltava vähintään 60 % tai epäsuotuisilla alueilla vähintään 50 % kyseisten tuotantotilojen siirrosta aiheutuvasta arvonnoususta. Kun tuensaajana on nuori viljelijä, osuuden on oltava vähintään 55 % tai epäsuotuisilla alueilla vähintään 45 %,
- jos siirtäminen lisää tuotantokapasiteettia, viljelijän rahoitusosuuden on oltava vähintään 60 % tai epäsuotuisilla alueilla vähintään 50 % kyseiseen lisäykseen liittyvistä menoista. Kun tuensaajana on nuori viljelijä, tuensaajan osuuden on oltava vähintään 55 % tai epäsuotuisilla alueilla vähintään 45 %.

### 4. Tuki vakuutusmaksujen suorittamiseen:

- kunnallinen rahoitustuki täydentää kansallisesta talousarviosta myönnettävää vakuutusmaksujen rahoitustukea siten, että tukiosuus on enintään 50 % kasvi- ja hedelmäviljelmien vahinkovakuutusten ja kotieläinten eläntautivakuutusten tukikelpoisista kustannuksista.

### 5. Tuki maa-alueiden uudelleen jakamiseen:

- enintään 100 % oikeudellisista ja hallinnollisista menettelyistä aiheutuvista todellisista kustannuksista.

## 6. Tuki laadukkaiden maataloustuotteiden tuotannon edistämiseen:

- enintään 100 % todellisista kustannuksista tuettujen palvelujen muodossa; tukeen ei liity tuottajille maksettavia suoria tukia.

## 7. Teknisen tuen antaminen:

- enintään 100 % kustannuksista, jotka aiheutuvat viljelijöiden kouluttamisesta ja pätevöittämisestä, kolmansien osapuolten antamista neuvontapalveluista, foorumeiden, kilpailujen, näyttelyiden ja messujen järjestämisestä, julkaisuista ja verkkosivuista. Tuki myönnetään tuettujen palvelujen muodossa, eikä siihen liity tuottajille maksettavia suoria tukia

**Täytäntöönpanoajankohta:** Joulukuu 2007 (Tukea ei saa myöntää ennen tiivistelmän julkaisemista Euroopan komission Internet-sivustossa)

**Tukiohjelman tai yksittäisen tuen kesto:** 31.12.2013 asti

**Tuen tarkoitus:** Pk-yritysten tukeminen

**Viittaus asetuksen (EY) N:o 1857/2006 artikloihin ja tukikelpoihin kustannuksiin:** Tuen myöntämistä maatalouden ja maaseudun säilyttämiseen ja kehittämiseen Vodicen kunnassa ohjelmakaudella 2007–2013 koskevien ohjesääntöjen II lukuun sisältyy toimenpiteitä, jotka ovat valtiontukea perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan soveltamisesta maataloustuotteiden tuottamisen alalla toimiviin pieniin ja keskiuuriin yrityksiin sekä asetuksen (EY) N:o 70/2001 muuttamisesta 15.12.2006 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1857/2006 (EUVL L 358, 16.12.2006, s. 3) seuraavien artiklojen mukaisesti:

- 4 artikla: Maatilaninvestointin,
- 5 artikla: Perinteisten maisemien ja rakennusten säilyttäminen,
- 6 artikla: Maatilan rakennusten siirtäminen yleisen edun vuoksi,
- 12 artikla: Tuki vakuutusmaksujen suorittamiseen,
- 13 artikla: Tuki maa-alueiden uudelleen jakamiseen,
- 14 artikla: Tuki laadukkaiden maataloustuotteiden tuotannon edistämiseen,
- 15 artikla: Teknisen tuen antaminen maatalousalalla

**Alat, joita tuki koskee:** Maatalous

**Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite:**

Občina Vodice  
Kopitarjev trg 1  
SLO-1217 Vodice

**Internet-osoite:**

<http://www.lex-localis.info/KatalogInformacij/VsebinsaDokumenta.aspx?SectionID=58921e3f-8299-4cdf-bd79-62de7dbbd615>

**Muita tietoja:**

Peltokasvi- ja hedelmäviljelmien vakuutusmaksujen korvaamista koskeva toimenpide käsittää seuraavat luonnonmullistuksiin rinnastettavat epäsuotuisat sääolot: kevähalla, raekuurot, salamaniskut, salamaniskujen aiheuttamat tulipalot, myrskyt ja tulvat.

Kunnan antamat ohjesäännöt ovat asetuksessa (EY) N:o 1857/2006 kunnallisille tukitoimenpiteille asetettujen edellytysten ja yhteisten säännösten mukaisia (tuen myöntäminen, tuen kasautuminen, tuen avoimuus ja seuranta)

Brane Podboršek  
Vodicen kunnan pormestari

**Tuen numero:** XA 38/08

**Jäsenvaltio:** Italia

**Alue:** Provincia autonoma di Trento

**Nimike:** Intervento per lo smaltimento di materiale a rischio

**Oikeusperusta:**

L.P. 4 del 28 marzo 2003 «Sostegno dell'economia agricola, disciplina dell'agricoltura biologica e della contrassegnazione di prodotti geneticamente non modificati» articolo 43 bis.

Deliberazione della giunta provinciale di Trento n. 3131 del 28 dicembre 2007, modificata con deliberazione n. 515 del 29 febbraio 2008, criteri attuativi dell'articolo 43 bis della L.P.4/2003

**Tukiohjelman arvioidut vuosikustannukset:** Vuotuinen budjettimääräraha on 1 000 000 EUR

**Tuen enimmäisintensiteetti:** Tuen määrä on 100 % kuolleiden eläinten keräämiskustannuksista ja 75 % tällaisten ruhojen hävittämisestä, seuraavien yksilöllisten parametrien rajoissa:

Kustannustyyppi	Enimmäisparametri
I Kiireellinen eläinten noutaminen ja teurastaminen	270,00 EUR/eläin
II Ruhojen keruu ja isojen eläinten hävittäminen tuhkaamalla	190,00 EUR/eläin
III Ruhojen keruu ja pienten eläinten hävittäminen tuhkaamalla	65,00 EUR/eläin
IV Ruhojen keruu ja kaniin tai lintujen hävittäminen tuhkaamalla	270,00 EUR (tonnilta)

**Täytäntöönpanoajankohta:** Ohjelma pannaan täytäntöön siitä päivästä lähtien, jolloin poikkeushakemuksen tunnistenumero julkaistaan maatalouden pääosaston Internet-sivuilla

**Tukiohjelman kesto:** Tukien viimeinen myöntämispäivä on 31.12.2013

**Tuen tarkoitus:**

Tavoitteena on korvata karjankasvattajille kuolleiden eläinten (nautaeläinten, lampaiden ja vuohien, sikojen, kanien ja lintujen) hävittämiskuluja ja terveysystistä teurastettujen eläinten poistamisesta aiheutuvia kuluja. (Kyseessä on terveysviranomaisten määräyksestä terveysystistä tehtävä teurastus, lihaa ei käytetä ihmisravinnoksi).

Tukiohjelma perustuu asetuksen (EY) N:o 1857/2006 16 artiklan 1 kohdan d alakohdassa säädettyyn poikkeukseen.

Hyväksyttävää kuluja ovat kuolleiden eläinten poistamiseen (keruu ja kuljetus) ja hävittämiseen (varastointi, prosessointi ja loppukäsittely) liittyvät kulut. Tilinpäätökseen hyväksytään seuraavat kulut:

- kiireellisen palvelun kuljetuskustannukset, jotka lasketaan soveltamalla keskimääräisiä Associazione Artigianin laskemia kilometrikorvauksia (jotka sisältävät ajoneuvo- ja henkilöstökustannukset) 15 prosentilla alennettuina ottaen huomioon mahdolliset säästöt, joita alueellisen kasvattajaliiton (Federazione provinciale allevatori) markkinointitoiminnalle koituu kiireellisten palveluiden järjestämisestä, erityisesti mahdollisuudesta noutaa samanaikaisesti (vaikkakin rajallisessa määrin ja satunnaisesti) muita, eläviä eläimiä (taulukko III); mainitut kilometrikorvaukset kerrotaan kuljettujen kilometrien määrällä, jotka lasketaan Giunta regionalen 8. loka-kuuta 2001 tekemän päätöksen N:o 1433 mukaisesti,
- ruhojen keräämiseen, kuljettamiseen ja käsittelyyn erikoistuneiden ja nämä työt tehtäväkseen saaneiden yritysten laskutatamat kulut,
- tosiasiallisesti maksetut, palvelun järjestämiseen liittyvät kulut, kuitenkin enintään 10 % kohdassa a ja b tarkoitetuista kuluista.

Hyväksyttävien kustannusten enimmäismäärän rajoissa sallitaan tilinpäätösvaiheessa enintään 20 prosentin suuruiset tasaavat muutokset yksittäisten parametrien määrissä

**Ala tai alat, joita tuki koskee:** Kotieläintuotannon ala (nautaeläimet, lampaat ja vuohet, sika-eläimet, kanit ja linnut)

**Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite:**

Provincia autonoma di Trento  
Dipartimento agricoltura e alimentazione  
Servizio vigilanza e promozione delle attività agricole  
Via G.B. Trener, 3  
I-38100 Trento

**Internet-osoite:**

<http://www.delibere.provincia.tn.it/scripts/gethtmlDeli.asp?Item=0&Type=FullView>

<http://www.delibere.provincia.tn.it/scripts/viewAllegatoDeli.asp?Item=0>

**Muita tietoa:** Ilmoitetaan, että tämä tukiohjelma on jo annettu tiedoksi (N 200/05) siten, että sen on ilmoitettu kestävän 31.12.2009 saakka

**Tuen numero:** XA 45/08

**Jäsenvaltio:** Italia

**Alue:** Provincia autonoma di Trento

**Nimike:** Interventi per la difesa passiva

**Oikeusperusta:**

L.P. 4 del 28 marzo 2003 «Sostegno dell'economia agricola, disciplina dell'agricoltura biologica e della contrassegnazione di prodotti geneticamente non modificati» articolo 54.

Deliberazione della giunta provinciale di Trento n. 3127 del 28 dicembre 2007, modificata con deliberazione n. 516 del 29 febbraio 2008, criteri attuativi dell'articolo 54 della L.P.4/2003

**Tukiohjelman arvioidut vuosikustannukset:** Vuotuinen budjettimääräraha on 5 940 000 EUR

**Tuen enimmäisintensiteetti:**

Valtiontuen lisäksi maksettavan rahoituksen enimmäismäärä on 50 % vakuutusmaksusta ministeriön päätösten mukaisille toimenpiteille niin, että yhteensä valtiontuki mukaan lukien saavutetaan 80 %:n rahoitusosuus; tämä koskee ainoastaan vakuutussopimuksia, joista maksetaan korvausta siinä tapauksessa, että vahinko ylittää 30 % tuotannosta.

Mikäli sopimukset kattavat myös muiden kuin luonnonmullistuksiin rinnastettavien epäsuotuisien sääolojen aiheuttamat menetykset ja/tai eläin- tai kasvitautien aiheuttamat menetykset, molempien tukitoimien (valtiollisen ja alueellisen) yhteenlaskettu tuki alennetaan 50 %:iin.

Pelkästään alueellisissa tukitoimissa rahoituksen määrä on 80 % vakuutusmaksusta; tämä koskee ainoastaan vakuutussopimuksia, joista maksetaan korvausta siinä tapauksessa, että vahinko ylittää 30 % tuotannosta. Mikäli sopimukset kattavat myös muiden kuin luonnonmullistuksiin rinnastettavien epäsuotuisien sääolojen aiheuttamat menetykset ja/tai eläin- tai kasvitautien aiheuttamat menetykset, tuki alennetaan 50 %:iin

**Täytäntöönpanojankoha:** Ohjelma pannaan täytäntöön siitä päivästä lähtien, jolloin poikkeushakemuksen tunnistenumero julkaistaan maatalouden pääosaston Internet-sivuilla

**Tukiohjelman kesto:** Tukien viimeinen myöntämispäivä on 31.12.2013

**Tuen tarkoitus:**

Tavoitteena on tukea ja kannustaa maatalous- ja eläintuotantoa koskevien vakuutusten ottamista epäsuotuisien sääilmiöiden mahdollisesti aiheuttamien menetysten varalta otettuihin vakuutuksiin liittyvien kustannusten alentamiseksi.

Tukiohjelma perustuu asetuksen (EY) N:o 1857/2006 12 artiklassa säädettyyn poikkeukseen.

Tukea voidaan myöntää vakuutusmaksujen maksamiseen

**Ala tai alat, joita tuki koskee:** Maatalous ja karjankasvatus

**Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite:**

Provincia autonoma di Trento  
Dipartimento agricoltura e alimentazione  
Servizio vigilanza e promozione delle attività agricole  
Via G.B. Trener, 3  
I-38100 Trento

**Internet-osoite:**

<http://www.delibere.provincia.tn.it/scripts/gethtmlDeli.asp?Item=2&Type=FullView>

<http://www.delibere.provincia.tn.it/scripts/viewAllegatoDeli.asp?Item=2>

**Tuen numero:** XA 47/08

**Jäsenvaltio:** Slovenian tasavalta

**Alue:** Območje Občine Ruše

**Tukijärjestelmän nimike tai yksittäistä tukea saavan yrityksen nimi:** Državne pomoči za ohranjanje in razvoj kmetijstva in podeželja v Ruše 2007–2013

**Oikeusperusta:** Pravilnik o dodeljevanju državnih pomoči za ohranjanje in razvoj kmetijstva in podeželja v občini Ruše (II.A Poglavlje)

**Tukijärjestelmän arvioidut vuosikustannukset tai yritykselle myönnetyn yksittäisen tuen kokonaismäärä:**

2007: 6 200 EUR

2008: 6 000 EUR

2009: 5 650 EUR

2010: 5 650 EUR

2011: 5 650 EUR

2012: 5 650 EUR

2013: 5 650 EUR

**Tuen enimmäisintensiiteetti:****1. Maatilainvestoinnit alkutuotantoon:**

- enintään 50 % tukikelpoisista kustannuksista epäsuotuisilla alueilla ja enintään 40 % tukikelpoisista kustannuksista muilla alueilla,

Tuki myönnetään maatalouden alkutuotantoa harjoittaville viljelijöille maatalousmaan ja laidunten hoitamiseen.

**2. Tuki maa-alueiden uudelleen jakamiseen:**

- enintään 100 % oikeudellisista ja hallinnollisista menettelyistä aiheutuvista todellisista kustannuksista.

**3. Tuki laadukkaiden maataloustuotteiden tuotannon edistämiseen:**

- enintään 100 % todellisista kustannuksista; tuki myönnetään tuettujen palvelujen muodossa, eikä siihen liity viljelijöille maksettavia suoria tukia.

**4. Teknisen tuen antaminen maatalousalalla:**

- enintään 50 % kustannuksista, jotka aiheutuvat viljelijöiden koulutuksesta ja päteväntämisestä, neuvontapalveluista, foorumeiden, kilpailujen, näyttelyiden ja messujen järjestämisestä, julkaisuista, tuoteluetteloista ja verkkosivuista sekä tieteellisen tiedon levittämisestä. Tuki myönnetään tuettujen palvelujen muodossa, eikä siihen liity tuottajille maksettavia suoria tukia

**Täytäntöönpanoajankohta:** Tammikuu 2008

**Tukijärjestelmän tai yksittäisen tuen kesto:** 31.12.2013 asti

**Tuen tarkoitus:** Pk-yritysten tukeminen

**Viittaus asetuksen (EY) N:o 1857/2006 artikloihin ja tukikelpoisiin kustannuksiin:** Valtiontuen myöntämistä maaseudun säilyttämiseen ja kehittämiseen Rušen kunnassa koskevien ohjesääntöjen II.A lukuun sisältyy toimenpiteitä, jotka ovat valtiontukea perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan soveltamisesta maataloustuotteiden tuottamisen alalla toimiviin pieniin ja keski-suuriin yrityksiin sekä asetuksen (EY) N:o 70/2001 muuttamisesta 15. joulukuuta 2006 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1857/2006 (EUVL L 358, 16.12.2006, s. 3) seuraavien artiklojen mukaisesti:

- 4 artikla: Maatilainvestoinnit alkutuotantoon,
- 13 artikla: Tuki maa-alueiden uudelleen jakamiseen,
- 14 artikla: Tuki laadukkaiden maataloustuotteiden tuotannon edistämiseen,
- 15 artikla: Teknisen tuen antaminen maatalousalalla

**Alat, joita tuki koskee:** Maatalous

**Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite:**

Občina Ruše  
Trg vstaje 11  
SLO-2342 Ruše

**Internet-osoite:**

<http://www.izit.si/muv/index.php?action=showIzdaja&year=2007&izdajaID=430> (št. predpisa 646, stran 34)

**Muita tietoja:**

Kunnalliset ohjesäännöt ovat asetuksessa (EY) N:o 1857/2006 kunnallisille tukitoimenpiteille asetettujen edellytysten sekä sovellettavien yhteisten säännösten (tuen myöntämismenettely, tuen kasautuminen, tuen avoimuus ja seuranta) mukaisia

Vili Rezman  
Rušen kunnan pormestari

**Tuen numero:** XA 61/08

**Jäsenvaltio:** Slovenia

**Alue:** Goriška

**Tukiohjelman nimike tai yksittäistä tukea saaneen yrityksen nimi:** Spodbude javnega sklada malega gospodarstva goriške v kmetijskem sektorju

**Oikeusperusta:** Splošni pogoji poslovanja Javnega sklada malega gospodarstva Goriške v kmetijskem sektorju

**Tukiohjelman arvioidut vuosikustannukset tai yritykselle myönnetyn yksittäisen tuen kokonaismäärä:**

Rahoituksen lähde: Goriškan julkisesta rahastosta pienille yrityksille tarkoitettut varat.

Arvioidut vuosikustannukset:

2007: 300 000 EUR

2008: 400 000 EUR

2009: 400 000 EUR

2010: 500 000 EUR

2011: 500 000 EUR

2012: 600 000 EUR

2013: 700 000 EUR

**Tuen enimmäisintensiteetti:**

— enintään 40 prosenttia tukikelpoisista kustannuksista.

Tuki on tarkoitettu maatalouden alkutuotantoon kiinteän omaisuuden hankkimiseen, rakentamiseen tai kunnostamiseen (maata lukuun ottamatta), laitteiden hankintaan sekä pysyvien viljelmien uudistamiseen

**Täytäntöönpanopäivä:** Tammikuu 2008

**Tukiohjelman tai yksittäisen tuen kesto:** 31.12.2013 asti

**Tuen tarkoitus:** Tuki pienille ja keskisuurille yrityksille

**Viittaus asetuksen (EY) N:o 1857/2006 artikloihin ja tukikelpoisiin kustannuksiin:** Goriškan alueen pienille maatalousyrityksille myönnettävää julkista rahoitusta koskevien yleisten sääntöjen IV luvussa määrätään toimenpiteistä, jotka ovat valtiontukea perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan soveltamisesta maataloustuotteiden tuottamisen alalla toimiviin pieniin ja keskisuuriin yrityksiin sekä asetuksen (EY) N:o 70/2001 muuttamisesta 15. joulukuuta 2006 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1857/2006 (EUVL L 358, 16.12.2006, s. 3) seuraavien artiklojen mukaisesti:

— 4 artikla: Maatilainvestoinnit

**Asianomainen ala:** Maatalous

**Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite:**

Javni sklad malega gospodarstva Goriške

Trg E. Kardelja 1

SLO-5000 Nova Gorica

**Internet-osoite:**

<http://www.uradni-list.si/1/ulonline.jsp?urlid=2007122&-dhid=93740>

**Muita tietoja:**

Kunnalliset ohjesäännöt ovat asetuksessa (EY) N:o 1857/2006 kunnallisille tukitoimenpiteille asetettujen edellytysten sekä sovellettavien yhteisten säännösten (tuen myöntämismenettely, tuen kasautuminen, tuen avoimuus ja seuranta) mukaisia

Vida Štucin

Vt. johtaja

**Neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2408/92 4 artiklan 1 kohdan a alakohdan mukainen komission tiedonanto**

**Julkisen palvelun velvoitteiden määrittely reiteillä Crotone—Milano (Linate)—Crotone ja Crotone—Rooma (Fiumicino)—Crotone**

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2008/C 241/09)

Italian hallitus on yhteisön lentoliikenteen harjoittajien pääsystä yhteisön sisäisen lentoliikenteen reiteille 23. heinäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2408/92 4 artiklan 1 kohdan a alakohdan nojalla päättänyt 28. joulukuuta 2001 annetun lain N:o 448 52 pykälän 35 momentin mukaisesti päättänyt asettaa julkisen palvelun velvoitteen seuraavalla reitillä harjoitettavalle säännölliselle lentoliikenteelle:

**1. Reitti**

Crotone—Rooma (Fiumicino)—Crotone.

Crotone—Milano (Linate)—Crotone.

1.1 Lähtö- ja saapumisaikojen jakamista yhteisön lentoasemilla koskevista yhteisistä säännöistä 18. tammikuuta 1993 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 95/93, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 793/2004, 9 artiklan mukaisesti toimivaltaiset elimet voivat varata tietyt lähtö- ja saapumisajat lentoliikenteen harjoittamista varten tässä asiakirjassa vahvistettujen yksityiskohtaisten sääntöjen mukaisesti.

1.2 Italian ilmailulaitos ENAC varmistaa, että asianomaisilla lentoliikenteen harjoittajilla on asianmukaiset rakenteet ja että ne täyttävät reitille pääsyä koskevat vähimmäisvaatimukset julkisen palvelun velvoitteen tavoitteiden saavuttamiseksi.

**2. Julkisen palvelun velvoitteen erittely**

**2.1 Vähimmäisvuoroväli:**

Crotone—Rooma (Fiumicino)—Crotone.

Vähimmäisvuoroväli kyseisellä reitillä on seuraavanlainen:

— 2 päivittäistä edestakaista lentoa koko vuoden ajan.

Kunkin koneen kokonaiskapasiteetti on saatettava myyntiin julkisen palvelun velvoitetta koskevien sääntöjen mukaisesti.

Crotone—Milano (Linate)—Crotone.

Vähimmäisvuoroväli kyseisellä reitillä on seuraavanlainen:

— 1 päivittäinen edestakainen lento koko vuoden ajan.

Kunkin koneen kokonaiskapasiteetti on saatettava myyntiin julkisen palvelun velvoitetta koskevien sääntöjen mukaisesti.

**2.2 Aikataulut:**

Reitillä Crotone-Rooma (Fiumicino):

— 1 lento, jonka lähtöaika ajoittuu välille 06:30–08:00,

— 1 lento, jonka lähtöaika ajoittuu välille 17:00–18:00.

Reitillä Rooma (Fiumicino)—Crotone:

— 1 lento, jonka lähtöaika ajoittuu välille 09:00–10:30,

— 1 lento, jonka lähtöaika ajoittuu välille 19:00–21:00.

Reitillä Crotone—Milano (Linate):

— 1 lento, jonka lähtöaika ajoittuu välille 06:00–09:30.

Reitillä Milano (Linate)—Crotone:

— 1 lento, jonka lähtöaika ajoittuu välille 19:00–21:00.

### 2.3 Käytettävä kalusto ja tarjottava kapasiteetti:

Lennot on liikennöitävä koko vuoden ajan kaksimoottorisella potkuriturbiini- tai suihkukoneella, jonka matkustamo on paineistettu ja jossa on vähintään 105 matkustajapaikkaa.

Lentoliikenteen harjoittajan, joka hyväksyy julkisen palvelun velvoitteen, on pyrittävä kaikin keinoin helpottamaan vammaisten ja liikuntarajoitteisten matkustajien kuljettamista, ellei lennolle pääsyn epäminen ole perusteltua turvallisuussyistä.

### 2.4 Hinnat:

a) Reiteillä sovellettavat enimmäishinnat ovat:

— Crotone—Rooma (Fiumicino)—Crotone

1. kesäkuuta–30. syyskuuta: 79,00 EUR,

1. lokakuuta–31. toukokuuta: 60,00 EUR,

— Crotone—Milano (Linate)—Crotone

1. kesäkuuta–30. syyskuuta: 110,00 EUR,

1. lokakuuta–31. toukokuuta: 90,00 EUR.

Ilmoitettuihin hintoihin eivät sisälly arvonlisävero eivätkä lentokenttäverot ja -maksut. Hintoihin ei saa lisätä minkäänlaisia lisämaksuja tai korotuksia.

On varmistettava ainakin yksi maksuton lippujen jakelu- ja myyntitapa, josta ei aiheudu matkustajalle mitään lisäkustannuksia.

Kaikki julkisen palvelun velvoitteen kohteena olevilla reiteillä matkustavat ovat oikeutettuja edellä mainittuihin hintoihin.

b) Toimivaltaiset elimet tarkistavat enimmäishinnat vuosittain ISTAT/FOI:n kuluttajahintojen yleisindeksin perusteella lasketun edellisen vuoden inflaatiokertoimen mukaan. Tarkistuksesta ilmoitetaan kaikille kyseisillä reiteillä toimiville lentoliikenteen harjoittajille, ja se annetaan tiedoksi Euroopan komissiolle julkaistavaksi *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Jos euron ja Yhdysvaltain dollarin välinen keskimääräinen vaihtokurssi ja/tai polttoaineen hinta poikkeaa yli 5 prosenttia vuosineljänneksen keskiarvosta vuoden 2009 ensimmäisestä vuosineljänneksestä alkaen, hintoja on tarkistettava prosentuaalisesti suhteessa todetun poikkeuksen määrään ja suhteessa polttoaineen osuuteen lentoliikenteen harjoittajan kustannuksista, jonka arvioidaan yleisesti olevan 30 %. Muutosten laskemisessa käytettävä vertailuarvo on polttoaineen hinta elokuussa 2008. Hintaa verrataan edellisen kuukauden hintojen keskiarvoon. Hinnan määrittelyssä käytetään Plattsin Jet fuel cargo FOB Mediterraneo -noteerausta ilmaistuna USA:n dollareina tonnilta. Näin saatu hinta muutetaan euroiksi Euroopan keskuspankin kurssin mukaisesti. Italian infrastruktuuri- ja liikenne-ministeriö tekee mahdolliset hintatarkistukset neljännesvuosittain ENAC:in selvityksen perusteella. Tarkistus tapahtuu julkisen palvelun velvoitteiden kohteena olevilla reiteillä toimivien lentoliikenteen harjoittajien vaatimuksesta. Jos kustannukset alenevat, ministeriö aloittaa menettelyn ilman eri toimenpiteitä. Edellä tarkoitettujen selvitysten yhteydessä on kuultava kyseisillä reiteillä toimivia lentoliikenteen harjoittajia. Mahdolliset hintatarkistukset tulevat voimaan seuraavana neljännesvuosikautena poikkeuksen havaitsemisen jälkeen ja ne koskevat vain hintoja, eivät lentokenttä- tai lisämaksuja.

Tarkistuksesta ilmoitetaan kaikille kyseisellä reitillä toimiville lentoliikenteen harjoittajille, ja se annetaan tiedoksi Euroopan komissiolle julkaistavaksi *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

### 2.5 Palvelun jatkuvuus:

Palvelun asianmukaisen suorittamisen ja jatkumisen varmistamiseksi lentoliikenteen harjoittajat, jotka hyväksyvät tämän julkisen palvelun velvoitteen, sitoutuvat:

- takaamaan palvelun jatkuvuuden vähintään kahdentoista perättäisen kuukauden ajan ja olemaan keskeyttämättä palvelun harjoittamista ilman vähintään kuusi kuukautta aikaisemmin annettavaa ennakoilmoitusta,
- antamaan vakuuden, jolla taataan palvelun asianmukainen suorittaminen ja jatkuminen; vakuuden määrän on oltava kummankin reitin osalta vähintään 700 000 EUR, ja se on myönnettävä ENAC:in hyväksi vaadittaessa maksettavana pankkitakuuna, jonka avulla ENAC voi varmistaa kyseisen palvelun jatkumisen,
- liikennöimään vuosittain vähintään 98 prosenttia suunnitelluista lennoista; ylivoimaisia esteitä lukuun ottamatta suoraan lentoliikenteen harjoittajasta johtuvista syistä peruutettujen lentojen määrä saa olla enintään kaksi prosenttia,



- maksamaan sääntelyelimelle kustakin tämän kahden prosentin rajan ylittävästä peruutetusta lennosta 3 000 EUR sakon; näin kertyneet varat siirretään Crotonen kaupungin talousarvioon käytettäväksi alueellisen jatkuvuuden turvaamiseksi toteutettavien toimenpiteiden rahoitukseen.

Tässä kohdassa tarkoitetut sakot ovat kumuloituvia 27. tammikuuta 2006 annetussa *degreto legislativo* -asetuksessa N:o 69 (jota sovelletaan matkustajille heidän lennolle pääsynsä epäämisen sekä lentojen peruuttamisen tai pitkäaikaisen viivästymisen johdosta annettavaa korvausta ja apua koskevista yhteisistä säännöistä annetun asetuksen (EY) N:o 261/2004 rikkomiseen) säädettyjen seuraamusten kanssa, sekä lähtö- ja saapumisaikojen jakamisen rikkomista käsittelevien, 4 päivänä lokakuuta 2007 säädetyin *degreto legislativo* -asetuksen N:o 172 mukaisten hallinnollisten seuraamusten kanssa.

Näillä julkisen palvelun velvoitteilla korvataan 14. syyskuuta 2005 *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* C 225 julkaistut julkisen palvelun velvoitteet.

---

**Neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2408/92 4 artiklan 1 kohdan a alakohdan mukainen komission tiedonanto**

**Julkisen palvelun velvoitteen asettaminen reitin Albenga—Rooma Fiumicino säännöllisessä lentoliikenteessä**

**Julkisen palvelun velvoitteen asettaminen reitillä Albenga—Rooma Fiumicino**

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2008/C 241/10)

Italian hallitus on yhteisön lentoliikenteen harjoittajien pääsystä yhteisön sisäisen lentoliikenteen reiteille 23. heinäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2408/92 4 artiklan 1 kohdan a alakohdan sekä Ligurian alueen alaisuudessa järjestetyn julkisia palveluja käsittelevän konferenssin päätösten mukaisesti päättänyt asettaa julkisen palvelun velvoitteen seuraavalla reitillä harjoitettavalle säännölliselle lentoliikenteelle:

**1. Reitti**

Albenga—Rooma Fiumicino.

1.1 Lähtö- ja saapumisaikojen jakamista yhteisön lentoasemilla koskevista yhteisistä säännöistä 18. tammi-kuuta 1993 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 95/93, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 793/2004, 9 artiklan mukaisesti toimivaltaiset elimet voivat varata tietyt lähtö- ja saapumisajat lentoliikenteen harjoittamista varten tässä asiakirjassa vahvistettujen yksityiskohtaisten sääntöjen mukaisesti.

1.2 Italian ilmailulaitos ENAC varmistaa, että asianomaisilla lentoliikenteen harjoittajilla on asianmukaiset rakenteet ja että ne täyttävät reitille pääsyä koskevat vähimmäisvaatimukset julkisen palvelun velvoitteen tavoitteiden saavuttamiseksi.

**2. Julkisen palvelun velvoitteen erittely**

**2.1 Kesto:**

Yksi vuosi liikennöinnin aloittamisesta.

**2.2 Vähimmäisvuoroväli:**

Albenga—Rooma Fiumicino ja päinvastaiseen suuntaan.

Vähimmäisvuoroväli kyseisellä reitillä on seuraavanlainen:

— kaksi päivittäistä meno- ja kaksi päivittäistä paluulentoa maanantaisin, tiistaisin, torstaisin ja perjantaisin koko vuoden ajan vähintään 29-paikkaisilla ilma-aluksilla,

— yksi päivittäinen meno- ja yksi päivittäinen paluulentou lauantaisin ja sunnuntaisin koko vuoden ajan vähintään 29-paikkaisilla ilma-aluksilla.

Kunkin koneen kokonaiskapasiteetti on saatettava myyntiin julkisen palvelun velvoitetta koskevien sääntöjen mukaisesti.

**2.3 Aikataulut:**

Reitillä Albenga—Rooma Fiumicino on maanantaisin, tiistaisin, torstaisin ja perjantaisin oltava yksi lento, jonka lähtöaika sijoittuu aikavälille 6.30–7.30, ja yksi lento, jonka lähtöaika sijoittuu aikavälille 17.00–18.00.

Reitillä Albenga—Rooma Fiumicino on lauantaisin oltava yksi lento, jonka lähtöaika sijoittuu aikavälille 6.30–7.30, ja sunnuntaisin yksi lento, jonka lähtöaika sijoittuu aikavälille 17.00–18.00.

Reitillä Rooma Fiumicino—Albenga on maanantaisin, tiistaisin, torstaisin ja perjantaisin oltava yksi lento, jonka lähtöaika sijoittuu aikavälille 8.30–9.30, ja yksi lento, jonka lähtöaika sijoittuu aikavälille 19.00–20.00.

Reitillä Rooma Fiumicino—Albenga on lauantaisin oltava yksi lento, jonka lähtöaika sijoittuu aikavälille 8.30–9.30, ja sunnuntaisin yksi lento, jonka lähtöaika sijoittuu aikavälille 19.00–20.00.

#### 2.4 Käytettävä kalusto ja tarjottava kapasiteetti:

Edestakaiset lennot reitillä Albenga—Rooma Fiumicino on liikennöitävä kaksimoottorisella potkuri-turbiini- tai suihkukoneella, jonka matkustamo on paineistettu ja jossa on vähintään 29 matkustaja-paikkaa koko vuoden ajan.

Markkinoiden kysynnän vaatiessa on tarjottava lisäkapasiteettia järjestämällä ylimääräisiä lentoja, joista ei saa aiheutua lisäkorvauksia ja joihin ei saa soveltaa jäljempänä 2.5 kohdassa mainituista hinnoista poikkeavia hintoja.

Lukuun ottamatta lennolle pääsyn mahdollista epäämistä turvallisuussyistä, lentoliikenteen harjoittajan, joka hyväksyy julkisen palvelun velvoitteen, on kaikin keinoin pyrittävä helpottamaan vammaisten ja liikuntarajoitteisten matkustajien kuljettamista.

#### 2.5 Hinnat:

- a) Reiteillä sovellettavat enimmäishinnat ovat:

Albenga—Rooma Fiumicino: 92 EUR,

Rooma Fiumicino—Albenga: 92 EUR.

Ilmoitettuihin hintoihin eivät sisälly alv eivätkä lentokenttäverot ja -maksut. Hintoihin ei saa lisätä minkäänlaisia lisämaksuja tai korotuksia.

On varmistettava ainakin yksi maksuton lippujen jakelu- ja myyntitapa, josta ei aiheudu matkustajalle mitään lisäkustannuksia.

Kaikki julkisen palvelun velvoitteen kohteena olevilla reiteillä matkustavat ovat oikeutettuja edellä mainittuihin hintoihin.

- b) Toimivaltaiset elimet tarkistavat tammikuussa 2009 enimmäishinnat ISTAT/FOI:n kuluttajahintojen yleisindeksin perusteella lasketun edellisen puolivuotiskauden inflaatiokertoimen mukaan. Tarkistuksesta ilmoitetaan kaikille kyseisillä reiteillä toimiville lentoliikenteen harjoittajille, ja se annetaan tiedoksi Euroopan komissiolle julkaistavaksi *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

- c) Jos euron ja Yhdysvaltain dollarin välinen vaihtokurssi ja/tai polttoaineen hinta poikkeaa keskimäärin yli 5 prosenttia neljännesvuoden aikana vuoden 2009 ensimmäisestä vuosineljänneksestä alkaen, hintoja on tarkistettava prosentuaalisesti suhteessa todetun poikkeaman määrään ja suhteessa polttoaineen osuuteen lentoliikenteen harjoittajan kustannuksista, joka perinteisesti arvioidaan 30 prosentiksi. Poikkeamien laskennan viiteparametrina käytetään polttoaineen hintaa heinäkuussa 2008. Hintaa verrataan edellisen kuukauden keskiarvoon. Hinta määräytyy Plattsin noteerauksen jet fuel freight FOB Med mukaisen, Yhdysvaltain dollareina metristä tonnia kohti ilmaistun lentopetrolin hinnan perusteella. Näin saatu luku muunnetaan euroiksi EKP:n julkaisemien vaihtokurssien mukaan. Italian infrastruktuuri- ja liikenneministeriö tekee mahdolliset hintatarkistukset neljännesvuosittain ENAC:n selvityksen perusteella. Kyseiset tarkistukset tehdään reitillä toimivien lentoliikenteen harjoittajien pyynnöstä; jos kustannukset alenevat, mukautusmenettely aloitetaan ilman eri toimenpiteitä. Edellä tarkoitettujen selvitysten yhteydessä voidaan kuulla kyseisellä reitillä toimivia lentoliikenteen harjoittajia. Mahdolliset hintatarkistukset tulevat voimaan seuraavana vuosineljänneksenä poikkeaman havaitsemisen jälkeen, ja niitä sovelletaan yksinomaan hintoihin eikä veroihin ja lisämaksuihin.

Tarkistuksesta ilmoitetaan kaikille kyseisellä reitillä toimiville lentoliikenteen harjoittajille, ja se annetaan tiedoksi Euroopan komissiolle julkaistavaksi *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

#### 2.6 Palvelun jatkuvuus:

Palvelun asianmukaisen suorittamisen ja jatkumisen varmistamiseksi lentoliikenteen harjoittajat, jotka hyväksyvät tämän julkisen palvelun velvoitteen, sitoutuvat:

- takaamaan palvelun jatkuvuuden kahdentoista perättäisen kuukauden ajan,
- yhdenmukaistamaan käytäntönsä lentomatkustajien oikeuksia koskevan peruskirjan periaatteiden mukaisesti sekä noudattamaan asiaa koskevaa kansallista, kansainvälistä ja yhteisön lainsäädäntöä,
- antamaan vakuuden, jolla taataan palvelun asianmukainen suorittaminen ja jatkuminen. Vakuuden määrän on oltava 400 000 EUR, ja se on asetettava ENAC:in hyväksi vaadittaessa maksettavana vakuutus- tai pankkitakuuna, jonka avulla ENAC voi varmistaa kyseisen palvelun jatkumisen,

- liikennöimään kunkin puolivuotiskauden aikana vähintään 98 prosenttia suunnitelluista lennoista; ylivoimaisia esteitä lukuun ottamatta suoraan lentoliikenteen harjoittajasta johtuvista syistä peruutettujen lentojen määrä saa olla enintään kaksi prosenttia,
- maksamaan sääntelyelimelle kustakin tämän kahden prosentin rajan ylittävästä peruutetusta lennosta 3 000 EUR sakon. Näin kertyneet varat käytetään Albengan kaupungin alueellisen jatkuvuuden turvaamiseksi toteutettavien toimenpiteiden rahoitukseen.

Tässä kohdassa tarkoitettut sakot ovat kumuloituvia 27. tammikuuta 2006 annetussa lakiasetuksessa 69 säädettyjen seuraamusten kanssa, joita sovelletaan matkustajille heidän lennolle pääsynsä epäämisen sekä lentojen peruuttamisen tai pitkäaikaisen viivästymisen johdosta annettavaa korvausta ja apua koskevista yhteisistä säännöistä annetun asetuksen (EY) N:o 261/2004 rikkomisiin, sekä niiden hallinnollisten seuraamusten kanssa, joista säädetään 4. lokakuuta 2007 annetussa lakiasetuksessa N:o 172 (lähtö- ja saapumisaikojen jakamiseen liittyviä seuraamuksia koskevat säännöt).

---

## V

(Ilmoitukset)

## KILPAILUPOLITIIKAN TOIMEENPANOON LIITTYVÄT MENETTELYT

## KOMISSIO

## Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä

(Asia COMP/M.5299 — Deutsche Bank/Goldman Sachs/Befraco)

Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2008/C 241/11)

1. Komissio vastaanotti 10. syyskuuta 2008 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 <sup>(1)</sup> 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla saksalainen yritys Deutsche Bank (Deutsche Bank) ja yhdysvaltalainen yritys The Goldman Sachs Group, Inc. (Goldman Sachs) hankkivat asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettun yhteisen määräysvallan alankomaalaisessa yrityksessä Beheeren Beleggingsmaatschappij Befraco BV (Befraco) ostamalla osakkeita.

2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:

- Deutsche Bank: maailmanlaajuisesti toimiva liikepankki, jonka päätoimipaikka sijaitsee Saksassa. Se tarjoaa laajan valikoiman sijoitus-, rahoitus- ja muita alan tuotteita ja palveluja yksityishenkilöille, yrityksille ja institutionaalisille asiakkaille,
- Goldman Sachs: maailmanlaajuinen sijoituspankki-, arvopaperi- ja omaisuudenhoitopalveluja tarjoava yritys,
- Befraco: rahoitusliisaus.

3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua asetuksen (EY) N:o 139/2004 soveltamisalaan. Asiaa koskeva lopullinen päätös tehdään kuitenkin vasta myöhemmin. Asia soveltuu mahdollisesti käsiteltäväksi menettelyssä, joka on esitetty komission tiedonannossa yksinkertaistetusta menettelystä tiettyjen keskittymien käsittelemiseksi neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 nojalla <sup>(2)</sup>.

4. Komissio pyytää kolmansia osapuolia esittämään ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksitse (numeroon (32-2) 296 43 01 tai 296 72 44) tai postitse viitteellä COMP/M.5299 — Deutsche Bank/Goldman Sachs/Befraco seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio  
Kilpailun PO (DG COMP)  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

<sup>(1)</sup> EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUVL C 56, 5.3.2005, s. 32.

## OIKAISUJA

**Oikaistaan koneita koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 98/37/EY täytäntöönpanoon liittyvä komission tiedonanto***(Euroopan unionin virallinen lehti C 215, 22. elokuuta 2008)*

(2008/C 241/12)

Sivulla 45:

*korvataan:*

”CEN	EN ISO 13849-1:2008 Koneturvallisuus. Turvallisuuteen liittyvät ohjausjärjestelmien osat. Osa 1: Yleiset suunnitteluperiaatteet (ISO 13849-1:2006)	Tämä on ensimmäinen julkaisu	EN ISO 13849-1:2006 EN 954-1:1996	31.12.2008
CEN	EN ISO 13849-2:2008 Koneturvallisuus. Turvallisuuteen liittyvät ohjausjärjestelmien osat. Osa 2: Kelpuus (ISO 13849-2:2003)	Tämä on ensimmäinen julkaisu	EN ISO 13849-2:2003	31.12.2008”

*seuraavasti:*

”CEN	EN ISO 13849-1:2008 Koneturvallisuus. Turvallisuuteen liittyvät ohjausjärjestelmien osat. Osa 1: Yleiset suunnitteluperiaatteet (ISO 13849-1:2006)	Tämä on ensimmäinen julkaisu	EN ISO 13849-1:2006 EN 954-1:1996	28.12.2009
CEN	EN ISO 13849-2:2008 Koneturvallisuus. Turvallisuuteen liittyvät ohjausjärjestelmien osat. Osa 2: Kelpuus (ISO 13849-2:2003)	Tämä on ensimmäinen julkaisu	EN ISO 13849-2:2003	28.12.2009”

**Oikaistaan Portugalin esittämä neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2408/92 4 artiklan 1 kohdan d alakohdan mukainen tarjouspyyntö säännöllisen lentoliikenteen harjoittamisesta reitillä Lissabon—Vila Real—Bragança—Vila Real—Lissabon — P-Lissabon: Säännöllisen lentoliikenteen harjoittaminen***(Euroopan unionin virallinen lehti C 219, 28. elokuuta 2008)*

(2008/C 241/13)

Sivulla 33 olevassa 11 kohdassa:

*korvataan:* "... tämä tarjouspyyntö on voimassa, jos yksikään kyseisen reitin liikennöintiin mahdollisesti hyväksymiskelpoinen yhteisön lentoliikenteen harjoittaja ei ole ennen 2. joulukuuta 2008 hakenut lupaa liikennöidä kyseisiä reittejä 14. elokuuta 2007 alkaen, julkiselle palvelulle asetettujen velvoitteiden mukaisesti ja vaatimatta taloudellista korvausta."

*seuraavasti:* "... tämä tarjouspyyntö on voimassa, jos yksikään kyseisen reitin liikennöintiin mahdollisesti hyväksymiskelpoinen yhteisön lentoliikenteen harjoittaja ei ole ennen 2 päivää joulukuuta 2008 hakenut lupaa liikennöidä kyseisiä reittejä julkiselle palvelulle asetettujen velvoitteiden mukaisesti ja vaatimatta taloudellista korvausta."